



U-LANDSFORENINGEN

# SVALERNE

SvaleNyt 2017 - 2



U-landsforeningen Svalernes medlemsblad

*Referat fra Generalforsamlingen 2017*

### Indhold

Referat fra Generalforsamling 2017.....	3
Udvalg og medlemskaber.....	13
Annonce for partnerskabsbesøg 2018.....	14
Sommerluk hos Svalerne.....	16
Svalerne & Facebook.....	17

## U-landsforeningen Svalernes adresser

### Hovedkontoret for U-landsforeningen Svalerne

Århusgade 35 – 2100 København Ø  
Åben mandag-torsdag kl. 10-14  
Tlf. 51 91 92 18  
svalerne@svalerne.dk / www.svalerne.dk

### Svalerne Fair Trade & Genbrug

Århusgade 35 – 2100 København Ø  
Tlf. 91 54 45 30

### Svalernes loppemarked i København

Nattergalevej 6 – 2400 København NV  
Tlf. 38 86 47 78

### Svalernes genbrugsbutik i Odense

Ørstedsgade 20 – 5000 Odense C  
Tlf. 66 14 59 00

### Svalernes genbrugsbutik i Fredericia

Prinsessegade 56a, kld. – 7000 Fredericia  
Tlf. 75 91 14 84

### Fair Trade Gruppen i Aarhus

Rosengade 24, 2. over gården – 8000 Aarhus C  
Tlf. 86 12 97 01  
svalerne-import@svalerne.dk

### Fair Trade Butik Bazaren

Guldsmedegade 8 A – 8000 Aarhus C  
Tlf. 86 18 51 11

### Fair Trade Butik Holstebro

Bisgårdgade 4 – 7500 Holstebro  
Tlf. 29 28 40 59

\*\*\*\*\*

### HJÆLP OS MED AT SPARE PENGE, PAPIR & PORTO

Vi har en bøn til dig, som støtter U-landsforeningen

Svalerne: **MÅ VI BEDE OM DIN E-MAILADRESSE!?!?**

Vi bruger nemlig mange ressourcer på både papir og porto, når vi sender breve ud til medlemmer og støtter, og vi vil meget hellere bruge pengene på vores partnere i Indien & Bangladesh - og i stedet sende dig en mail.

Modtag *SvaleNyt* elektronisk via mail ved at sende en e-mail til [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk) med din e-mail-adresse (samt fulde navn og postadresse), så spares både store mængder papir og porto. Tusind tak for din hjælp!

**Modtager du allerede dette blad på e-mail, behøver du ikke foretage dig noget!**

\*\*\*\*\*

Sæt allerede nu **X** i kalenderen til **Generalforsamlingen** næste år, som finder sted **søndag den 8. april 2018**.

**HUSK** at meddele flytning & adresseændring til kontoret i Århusgade. Det letter vores arbejde betydeligt og sparer unødvendig porto, når vi udsender medlemskontingentopkrævninger!

**Husk også at oplyse os om det, hvis du skifter e-mail!**

Kontoret på Århusgade 35, København, holder normalt åbent mandag-torsdag kl. 10-14. Bemærk at der er **lukket** på kontoret i hele juli måned. Vi åbner igen efter sommerferien mandag d. 7. august 2017.

**Redaktion:** Kontoret **Lay-out:** Kontoret **Ansvarshavende redaktør:** koordinator/Sanne Dahlbom **Trykning/udsendelse:** Kontoret **SvaleNyt** sendes til foreningens medlemmer. Artikler og kommentarer modtages meget gerne.

**Forsidefotos:** *Øverst til venstre:* Besøg hos organisationen Tea Trust, partnerskabsbesøg i Indien i januar/februar 2017.

*Øverst til højre:* Lederen af U-landsforeningen Svalernes mangeårige partner i Bangladesh, Thanapara Swallows Development Society, Raihan Ali, hædres d. 19. januar 2017 med en fornem pris fra "United Movement Human Rights Organization" for hans arbejde for at værne om menneskerettigheder og fremme fred (læs mere: <http://qtu.dk/Raihan%20Ali%20-%20Thanapara%20-%20Bangladesh.pdf>).

*Nederst til venstre:* Kurvefletteren Esther Ayariga Abangwire fra Ghana gæster Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik i Århusgade 35, København, til et oplysningsarrangement om Fair Trade d. 6. maj 2017.

*Nederst til højre:* U-landsforeningen Svalernes lokalafdeling i Odense fejrer sit 50 års jubilæum d. 25. marts 2017.

# Referat fra Generalforsamling i U-landsforeningen Svalerne

Søndag d. 2. april 2017

Deltagere: Marcia Herskovitz, Helle Vinther Kristensen, Kirsten Gøgsig Andersen, Morten Frederiksen, Bjarne Frandsen, Jørgen H. Andersen, Birgitte Lebech Pépin, Lone Eskesen, Bodil Heiberg, Aviaja Mose, Kirsten Nielsen, Tenna Jensen, Lis Rasmussen Kazal, Marianne Randal, Birte Rugbjerg, Hanne Ladegaard, Pernille Jessen, Grethe Lauritzen, Thomas Rugård Poulsen, Sif Gilby, Sanne Dahlbom.

## Dagsorden:

1. Valg af dirigent, referenter og stemmetællere
2. Beretning om foreningens virke i det forløbne år ved formanden og godkendelse af beretning.
3. Fremlæggelse af regnskab ved regnskabsfører/kasserer og godkendelse af regnskab
4. Behandling af indkomne forslag (ingen indkomne forslag)
5. Fastlæggelse af kontingent.
6. Valg til bestyrelsen
  - a. Valg af formand, næstformand og kasserer
  - b. Valg af to bestyrelsesmedlemmer for 2 år
  - c. Valg af tre suppleanter
7. Valg af registreret revisor
8. Oplæg fra de rejsende på årets partnerskabsbesøg i Indien og Bangladesh
9. Årets tema: Oplæg og paneldebat om frivillighed v./ Anne-Kristine Moody Jakobsen, Røde Kors og Karen Gonzalez Lundager, Dansk Flygtningehjælp
10. Evt.

## Referat af generalforsamlingen

### ad. 1. Valg af dirigent, referenter og stemmetællere

Velkomst og gennemgang af dagens program v. formand Marcia Herskovitz.

Valg af dirigent: Helle Vinther Kristensen, som herefter gennemgik formalia og konstaterede, at generalforsamlingen var lovligt indkaldt.

Som referenter valgtes Tenna Jensen og Birgitte Lebech Pépin.

Som stemmetællere valgtes Sanne Dahlbom og Bjarne Frandsen.

Antal deltagere i generalforsamlingen: 21

### ad. 2. Beretning om foreningens virke i det forløbne år v. formanden & godkendelse af beretning

2016 blev karakteriseret som et travlt år med en masse udfordringer, men også et godt år.

**SVALERNES STØTTEPOLITIK:** Marcia talte generelt om "hjælp til selvhjælp" som princip for den måde, Svalerne støtter på ift. basale rettigheder, ret til egen jord, skolegang for børn, personlige identitetskort. Således også hvad angår brugen af partnerskaber og etablering af selvhjælpsgrupper i lokalsamfundene, hvor man engagerer de lokale medborgere:

Svalernes arbejde i Indien og Bangladesh er vores hovedformål. Det, vi laver i de to lande, er at klæde målgruppen i projekterne på til at kunne klare sig selv og kræve deres basale rettigheder, som for eksempel ret til egen jord og at holde på den trods pres fra storbønder, retten til at få identitetskort, rationeringsanvisning og retten til, at børnene kan komme i skole. 'Hjælp til selvhjælp'-princippet vil sige, at målgruppen i landene skal sættes i stand til at klare deres egne problemstillinger i selvhjælpsgrupper (*sangams*), herunder at tage kontakt til lokale myndigheder osv. Vi synes, at det er den mest effektive måde at arbejde på.

Et andet vigtigt emne, der arbejdes med i landene, er, at kvinderne skal have ret til at leve uden vold i eget hjem. Det er ikke kun vold fra ægtemandens side men også ofte fra svigerforældre og andre familiemedlemmer og ofte på grund af medgiftsspørgsmål.

Det er vigtigt at understrege, at Svalerne arbejder i partnerskaber med organisationerne i de to lande. De lokale NGO'er ved, hvad der er behov for og hvordan. Vi arbejder på, at det skal være ligeværdige forhold. Dog er det os, der kommer med pengene, så det er lidt skævt alligevel, men vi forsøger at gøre det så ligeværdigt som muligt.

Der er sket nogle store ting i 2016. Svalerne har afsluttet to netværksprojekter, Net to Rights og CDT i 2016. Det er netværksprojekter, som har løbet over en længere periode med støtte fra Civilsamfund i Udvikling (CISU). I øjeblikket har Svalerne en ny ansøgning liggende til bedømmelse hos CISU om konsolidering af det arbejde, som Net to Rights har igangsat.

FAIR TRADE - en anden del af Svalernes støttepolitik - er en måde at skabe udvikling på i og med, at Fair Trade er med til at sikre ordentlige lønninger og herigennem en levevej for producenterne. Samtidig er Fair Trade en indtægtskilde for foreningen. For tiden er der mest interesse for konsumvarer, som efterhånden kan købes i de fleste supermarkeder. Der er mindre interesse for brugskunst, som er den varegruppe, Svalerne mest udbyder - vi håber interessen vender tilbage. Butikkerne i København og Holstebro har det svært og har måttet kæmpe. En enkelt solstrålehistorie er dog Bazaren i Århus, som har haft en stor stigning i omsætningen af brugskunstvarer, hvilket skyldes en indsats med fokus på særlige varegrupper og markedsføring. Det er imponerende, at de, på en enkelt dag, sælger det samme, som der sælges i København på næsten et helt år af f.eks. en vare som hængekøjer.

GENBRUG, som er Svalernes vigtigste indtægtskilde, er meget på mode i tiden, hvilket mærkes på omsætningen: Alle genbrugene har haft et godt salg i 2016. Odense har trods flytning bidraget mere end tidligere. Fredericia har haft en stor fremgang i omsætningen takket være de engagerede frivillige. Nattergalevej har vendt udviklingen, da interne problemer er blevet løst, og der er stabilitet i personalegruppen. Takket være engagerede frivillige er der fremgang i genbruget på trods af diverse flytninger af butikker og genbrugsmarkeder.

KOMMUNIKATION OG OPLYSNINGSARBEJDE fra foreningen ud til danskerne er en udfordring og det punkt, hvor foreningens arbejde halter. Dog er der fremgang i brugen af sociale medier, hvilket afspejler sig i genbrugene, hvor kunder f.eks. efterspørger kjoler, de har set på Instagram. Svalerne har haft en praktikant fra RUCs kommunikationslinje, som har hjulpet med hjemmeside, Instagram og Facebook. Katrine, en af de frivillige, har også hjulpet til med at få bygget ny hjemmeside og gøre den mere brugervenlig. Resultatet er blevet rigtig godt.

Et par andre kommunikationsmæssige tiltag er udviklet: et organisationsdiagram, som illustrerer foreningens struktur i form af en beskrivelse af de forskellige organers roller og ansvarsområder. Der er også udviklet en manual med inspiration til modtagelse af nye frivillige. Flere nye frivillige gav udtryk for, at det er svært at gennemskue foreningens organisering – nu kan der henvises til dette materiale, som findes på hjemmesiden.

Nyhedsbrevet har fået et ansigtsløft, så det er mere brugervenligt.

Der har været afholdt nogle forskellige kulturelle *svale*aktiviteter rundt omkring i landet, hvilket er godt for foreningen. Odense har afholdt arrangementer med musik og deltaget i lokale markeder. Holstebro har haft reception med deltagelse af borgmesteren. Århus har haft reception i anledning af jubilæum.

I 2016 har vi også fået en ny revisor. Det var en udfordring til at starte med, men det kører rigtig godt nu.

Rejseudvælgelsesprocedurer er også blevet strammet op, så der er klare retningslinjer for udvælgelse og rejsetidspunkter.

På Marcias foranledning var der applaus for Morten, som har været koordinator-vikar for Sanne, mens hun havde barselsorlov. Morten har klaret det flot!

Marcia afsluttede beretningen med at konkludere, at vi trænger til nytænkning, men at Svalerne absolut er en velfungerende forening med engagerede frivillige. Frivillighed har været en udfordring i 2016. Det er svært at få folk og at holde på dem, da markedet for frivillige er stort, og der er mange tilbud at vælge imellem. Det har derfor krævet en ekstra indsats for de frivillige, der er i foreningen. TAK til alle, som har knoklet i 2016!

Beretningen blev godkendt uden bemærkninger og med applaus!

Der henvises i øvrigt til FORMANDENS BERETNING i den skriftlige ÅRSBERETNING for 2016 (indeholdt i SvaleNyt 1-2017).

#### Spørgsmål fra forsamlingen til formandens beretning:

##### *Hvorfor flyttede kontoret og Fair Trade-butikken til Århusgade og hvornår?*

Det skete i april 2015 på grund af varsling om en huslejstigning til det tredobbelte.

Der er sket en fremgang i salg af genbrug efter flytningen, men der er desværre også sket et markant fald i salget af Fair Trade-varer. 2016 har været problematisk, også fordi indkøbsudvalget ikke har fungeret optimalt. Det er der rettet op på i 2017, så vi håber på fremgang.

##### *Hvordan udvælges nye partnere til støtte?*

Nye partnere udvælges ved, at vi får ansøgninger løbende, som sammenholdes med de kriterier, Svalerne støtter efter. Landeudvalgene gennemlæser og udvælger dernæst organisationer, som skal besøges under partnerskabsrejsen. Efter besøget vurderer udvalgene, om projektet kan støttes. Beslutninger tages formelt af bestyrelsen efter indstilling fra landeudvalget. I Indiensudvalget arbejdes der med at finde nye partnere. Fra Bangladesh er der de senere år modtaget meget få ansøgninger, som har levet op til Svalernes støttekriterier. De ansøgninger, der modtages fra Bangladesh, er næsten udelukkende om støtte til kreditprogrammer og ikke reelle udviklingsprogrammer. Der skal derfor laves opsøgende virksomhed i Bangladesh, i stedet for kun at tage udgangspunkt i ansøgningerne. I Bangladesh har vi de projekter, vi kan klare lige nu.

##### *Kan organisationerne klare sig selv efter støtteperioden?*

Det er forskelligt. De fleste har været i stand til at fortsætte med støtte andre steder fra. Et eksempel er SEAS, som vi støttede i Indien i 80'erne. Organisationen har overlevet og trives. Det har vi konstateret i 2015, da vi igen indgik i et samarbejde med dem. Så det er ikke sådan, at vi taber projekterne, og de blot falder til jorden, efter støtten fra Svalerne ophører.

### **ad. 3. Fremlæggelse af regnskab ved regnskabsfører/kasserer og godkendelse af regnskab**

Regnskabet og regnskabsberetning er udsendt med indkaldelsen.

Revisionen har ikke givet anledning til bemærkninger – der er en blank påtegning fra revisor. Revisor er tilfreds med Svalernes regnskabspraksis.

2016 gav et lille overskud på godt 56.684 kr.

Overskuddet dækker over et fald i indtægter fra medlemskontingent og støttebidrag og en fremgang i indtægter fra salgsaktiviteterne på godt 162.000 kr. Fremgangen i salgsaktiviteterne er ikke kun baseret på et mersalg men også en nedgang i udgifterne til administrationen, især i Fredericia og på Århusgade.

Indtægter fra andre kilder, herunder tilskud fra tipsmidlerne og fonde, har været nogenlunde uforandret i 2016 i forhold til 2015. Dog har der ikke været indtægter i forbindelse med CISU-støttede projekter i 2016, da begge projekter er afsluttede i perioden.

En anden væsentlig forskel i udgiftssiden i 2016 er en besparelse i udgiften til løn til koordinator. I 2016 har vi haft vikar for Sanne, som var på barsel. I perioden er der modtaget lønrefusion fra barselsfond samtidig med, at vikaren har været ansat på nedsat tid. Dette har givet det, der ligner en nettobesparelse på lønudgiften. Denne er dog ikke helt reel, men dækker over, at refusionen af lønudgifterne har været større end forventet, og derved har dækket noget af lønnen til vikar.

Budgettet:

Selv om der er overskud i 2016, er der budgetteret med et underskud i 2017 på knap 100.000 kr. Det skyldes, at der er lagt et konservativt budget for indtægter fra Odense og Helene Markvardt fonden samt, at der er nogle éngangsbesparelser i 2016, som ikke vil forekomme igen i 2017. Vi håber dog på en fremgang i 2017 på salgsaktiviteterne, så vi kan mindske det budgetterede underskud.

Regnskabet blev godkendt uden bemærkninger og med applaus.

### **ad. 4. Behandling af indkomne forslag**

Der var ingen indkomne forslag.

### **ad. 5. Fastlæggelse af kontingent**

Kontingentet vil være uændret i 2017.

### **ad. 6. Valg til bestyrelsen**

Valg af formand, næstformand og kasserer

Valg af to bestyrelsesmedlemmer for 2 år

Valg af tre suppleanter.

- a) Formand: Tenna Jensen  
Næstformand: Pernille Jessen  
Kasserer: Bjarne Frandsen
- b) Bestyrelsesmedlem for 1 år: Lis Rasmussen Kazal  
Bestyrelsesmedlem for 2 år: Thomas Rugård Poulsen  
Bestyrelsesmedlem for 2 år: Hanne Ladegaard
- c) Suppleanter:
  - 1. suppl.: Morten Frederiksen
  - 2. suppl.: Bodil Heiberg
  - 3. suppl.: Birgitte Lebech Pépin

## **ad. 7. Valg af registreret revisor**

Vicky Werfel fra Inforevision blev genvalgt.

## **ad. 8 og 9: se bilag 1** *(side 8-12 her i bladet)*

## **ad. 10. Eventuelt**

Tak til den afdgående bestyrelse. Særligt tak til Marcia for deltagelse i bestyrelsen de seneste 6 år, heraf 5 år som forkvinde.

Sanne takkede Marcia for hendes uvurderlige indsats for foreningen - for et kæmpe arbejde i en årrække med flytning, jubilæum, etc.

Marcia reklamerede for et arrangement med kurvefletter fra Ghana den 6. maj 2017 kl. 11-15 i Århusgade. Der vil være åbent hus, afrikansk musik (Mozambique). Morten Ledskov fra Bornholm vil på dagen holde oplæg om Ghana og kurvefletning med lysbilleder osv. Der vil også være forskellige forfriskninger.

Emner og temaer til den kommende bestyrelse: U-landstemamøde! Der opfordres til, at den nye bestyrelse arbejder videre med konceptet med et årligt bestyrelsesmøde anvendt til at drøfte et valgt tema.

Der opfordredes fra forsamlingen til, at der arbejdes videre med FRIVILLIGHED: Hvordan kommer vi videre med rekruttering? – Tema om Tamil Nadu og den politiske situation i delstaten – Fair Trade - Muligheder ift. samarbejde med andre organisationer - Oplysningsarbejde ift. landarbejdet - Svalernes arbejde i Bangladesh i 45 år.

Det blev foreslået, at Svalerne kunne lave et arrangement i forbindelse med, at vi i 2018 har arbejdet i Bangladesh i 45 år.

Marcia takkede for seks gode år i bestyrelsen. Og takkede dirigent Helle Vinther Kristensen, som fra sin side takkede forsamlingen for god ro og orden.

\*\*\*

## **ad. 8. Oplæg fra årets partnerskabsbesøg i Indien/Bangladesh**

*Partnerskabsrejse til Bangladesh – v. Lis Rasmussen Kazal (Kristina Kühl, den anden partnerskabsrejsende, var forhindret i at være med pga. bortrejse ifm. deltagelse i et projekt for fængslede kvinder i Thailand.)*

Situationen i Bangladesh: Sidste år var der terrorangreb på en restaurant i ambassadekvarteret i Dhaka. Det blev begået af nogle overklassedrenge under indflydelse af en tyrkisk imam. Der har været sat storstilet ind mod terror fra regeringens side siden da, og der er optrævlet flere grupperinger, herunder tre, som var i besiddelse af våben i den nordlige del af landet. Regeringen og sikkerhedsmyndighederne kræver, at besøg fra udlandet registreres hos det lokale politi. I Bangladesh er man ret skamfuld over, at man ikke kan passe på udenlandske gæster. Situationen er nu under kontrol, og det er relativt trygt at færdes i landet. Det må derfor vurderes at være ansvarligt at tage på partnerskabsbesøg i Bangladesh.

Turen startede i Thanapara, hvor de kontaktrejsende overnatter, når de besøger RULFAO, som ligger i nærheden. Allerede ved ankomsten måtte der lægges et ekstra møde ind, da lederne af to af de deltagende organisationer (PUP og RULFAO) i Net to Rights projektet var mødt op for at drøfte projektet og dets fremtid.

RULFAO er en partnerorganisation, som primært arbejder med jordrettigheder: De fattige har krav på braklagt jord ifm. oversvømmelser, men det er ofte svært for dem at få opfyldt disse krav - hertil får de hjælp af Svalernes partnerorganisation.

Det *sval*estøttede projekt handler om dannelse af Farmers Groups. Disse grupper, på hver ca. 25 kvinder, hjælpes ad og støttes i deres ansøgningsproces til hus- og brugsret af brakjord. RULFAO støtter ansøgningsprocesserne, som er administrativt tunge og kan være en stor udfordring for grupperne.

To eksempler på, hvordan der arbejdes i en landsbygruppe:

Lokale kvinder har købt en ko til landsbyen for penge, som de har tjent ved at sælge ris. Denne ris er en opsparring fremkommet ved, at kvinderne, når de laver mad, tager en kop ris fra og gemmer til den fælles opsparring.

En mandegruppe, som de partnerskabsrejsende også besøgte, har et fiskebrug på braklagt jord. Hos en *santal*-gruppe var der opgivende stemning med den udprægede holdning, at ingenting nyttede noget, de ville altid være udstødte. *Santalerne* er ret svære at organisere og meget mistroiske over for fremmede på grund af deres praksis med hjemmebrænding af spiritus (som er ulovligt, men er en indtægtskilde). En gruppe af lokale ressourcepersoner, LRAC, som var med på besøget, kan støtte denne udstødte gruppe i ansøgningsprocesserne hos farmers groups til jordrettigheder. Dette er et eksempel på, hvordan et *sval*ebesøg kan være genererende for kontaktskabelse og samarbejde mellem de lokale og lokale myndigheder.

Møde med lokalregeringen: Det er vigtigt at skaffe kontakt mellem NGO'erne og lokalregeringen. Som *sval*-repræsentanter er vi nødt til at bruge lidt af tiden under besøget på også at pleje kontakten med lokalregeringen og stille op til officiel fotosession osv.

Lederen af RULFAO, Afzal, har arbejdet med jordspørgsmålet siden midten af 80'erne. De har efterhånden så godt et samarbejde med lokalregeringen om dette, at de nærmest er blevet et serviceorgan. De er en lille organisation, og de har meget at lave.

PLEAD ligger i Khulna i det sydlige Bangladesh og arbejder primært med retshjælp og oplysning om lovmæssige rettigheder. PLEAD har over 50 frivillige sagførere, som har udarbejdet materiale om basale rettigheder for borgere samt undervist feltarbejdere i retssystemet og shalish. Flere af disse feltarbejdere er nu selv i stand til at videregive



denne lære i kvindegrupperne i området. De frivillige "barfods-advokater" yder f.eks. hjælp til mægling (*shalish*) ifm. mindre konflikter. Lykkes dette ikke, kommer sagførerne og rådgiver eller, hvis mægling ikke er muligt, går ind i sagerne og yder retshjælp.

Svalerne deltog i forbindelse med besøget i det månedlige afrapporteringsmøde mellem PLEAD og feltarbejderne. På møderne orienteres om de sager og problemstillinger, der har været behandlet i perioden siden sidste møde.

Der arbejdes fortrinsvis med kvindegrupper, f.eks. med sager om chikanerier, hvis der i en ægtemands familie er utilfredshed med en for lille medgift til unge brude. De er også begyndt at drøfte begrebet ekstremisme. Blandt andet i skolerne og i de unge drenges fritid skal forældrene passe på, hvad de unge mennesker bliver præsenteret for. Trafficking til udlandet, hvor unge kvinder bliver solgt til prostitution og drenge som kamelryttere, er også på PLEADs program. PLEAD har i flere tilfælde direkte været involveret i at få frigivet sådanne piger og drenge.

Kvinderne i de grupper, som de oprindeligt selv har været med til at starte, uddannes i selv at danne nye grupper. De praktiserer således aktivt medborgerskab i høj grad. PLEAD er en af de få organisationer, der bevidst IKKE er med i projekter, der har opsparings-/mikrokredit programmer. Dette er baseret på en erfaring fra tidligere, hvor netop sådan et projekt gik galt.

PLEAD er også repræsenteret i Dhaka, hvor de har en sagfører, som beskæftiger sig med tekstilarbejdere/tekstilindustrien.

SOVA ligger i Vestbengalen på grænsen til Bangladesh. Det var ikke muligt at besøge dem denne gang. Lederen, Dipok, er endnu ikke helt rask efter hjerteproblemer og operationer i august 2016. Han er i bedring, og SOVA vil blive besøgt ved næste kontaktrejse.

NET TO RIGHTS netværket - et CISU støttet netværk: Der er indsendt en ansøgning til CISU for et étårigt projekt. Der afventes svar 19. april 2017.

#### Spørgsmål fra forsamlingen:

*Opnås der resultater hos PLEAD og RULFAO?*

Svar: Hos RULFAO opfatter man selv, at man delvis udvikler sig til en service-organisation.

PLEAD: Der udvikles aktivt medborgerskab, man er nået langt i at bevidstgøre lokalbefolkningen. Man opnår resultater uden at der er penge involveret i arbejdet.

\*\*\*\*\*

***Partnerskabsrejse til Tamil Nadu, Indien – v. Morten Frederiksen (den anden partnerskabsrejsende, Anders Dahl, var forhindret i at deltage pga. arbejde).***

Generelt var det en god tur. Tolken, Leslie Anbura, som Svalerne har brugt før, var med på rejsen. Han er god som tolk og meget vidende.

Situationen i Indien. Tre ting, som besværliggjorde turen:

Regeringsomvæltninger i Tamil Nadu umiddelbart forud for Svalernes besøg: Chief minister i Tamil Nadu, Jayalalithaa, er død efter få måneders sygdom. Sasikala, den næstkommanderende, er blevet arresteret med anklage om skyld i dødsfaldet. *Panchayat*-valget er derfor blevet udskudt.

Tørke i området, som gør livet svært for befolkningen.

Pengeomlægning: Den indiske regering har ugyldiggjort de største *rupee*-sedler for at undgå forfalskning af dem. Desværre var der ikke erstatningssedler nok i det nye format, så det har givet problemer med valuta og likvide midler for flere af organisationerne.

Ved denne kontaktrejse er seks organisationer blevet besøgt:

SEAS, som arbejder med jord- og civilrettighedsspørgsmålene i området. Særligt Irula-stammefolk er målgruppe for organisationen, og SEAS er også aktive i det lokalpolitiske. Organisationens har fået støtte i en treårig periode.

I forbindelse med besøget blev to landsbyer besøgt, og der blev aflagt beretning om det rettighedsbaserede arbejde. Morten undrede sig dog over, at tilfældigt adspurgte folk i landsbyen ikke selv kendte til deres rettigheder, f.eks. jordrettigheder. Der blev også berettet om et ejendomsskøde, som desværre var blevet spist af en ko!

TEA TRUST er et skoleprojekt, hvor grupperne er meget aktive og engagerede. Organisationens er meget god til at søge NGOstøtte til deres projekter – de har mange og store projekter, som kører godt. De har lige modtaget støtten fra Svalerne, så dette besøg var kun en høflighedsvisit. Svalerne er nok lige små nok til at have en ordentlig impact for denne organisation.

RPDS har fået en etårig bevilling som støtte til projekt, gående ud på at give undervisning af dropouts/børn, som har været stenbrudsarbejdere, så de kunne komme i skole igen. Det viste sig imidlertid, at projektet var ekstra lektiehjælp til børn, der allerede gik i skole. Svalerne havde anmodet om at mødes med lærere og nogle forældre i projektet, men det var der ikke mulighed for. Forklaringen var, at der var mere end 50 km ud til projektområdet. De kontaktrejsende fik derimod mulighed for at møde nogle af de frivillige, der underviser, og dette var en positiv oplevelse.

Det er problematisk, at projektmidlerne bruges anderledes end tiltænkt, det skal derfor drøftes i afrapporteringen, om de skal støttes igen.

RPWO er en velfungerende organisation, som har modtaget støtte fra Svalerne i 8-9 år. Der er gang i projekterne, men opfølgningen på de projekter, der er sat i gang, er lidt problematisk. Der måtte fremskaffes regnskab for projektet inden sidste møde.

Et eksempel på arbejdet er hjælp til en dreng, som har været "solgt" til en arbejdsgiver, hvor han har arbejdet som gedehyrde i 12 år. Drengen er nu fri, og RPWO arbejder med at kræve erstatning for hans lidelser. Organisationens har en mælkestation, hvor kvaliteten af mælk kan kontrolleres.

DEEPAM TRUST har en etårig bevilling til dannelse af en kvindeføderation og rettighedsoplysningsarbejde.

YACT: Helhedsorienteret indsats med opsparing, køer og kalveopdræt, grønne projekter med kogødnings. Grupperne sparer op ved at lægge en kop ris fra, hver gang de laver mad. Risen sælges, når prisen er god, og midlerne bruges til køb af f.eks. en ko. Organisationens arbejder også med rettigheder samt økologisk jordbrug.

CDT-netværksmøde i Chennai afsluttede turen med to af de tre organisationer i netværket som opfølgning på projektet.

#### Spørgsmål til Morten fra forsamlingen:

*Hvilke af organisationerne har du selv mest tillid til?*

Svar: F.eks. Deepam Trust. TEA TRUST er stor, men tillidsvækkende. RPWO laver godt arbejde, som man kan have tillid til.

Svar: NGO-arbejde er godt og nyttigt arbejde, men kan også være en levevej for nogle, og derfor skal vi være vågne over for, hvem vi vil støtte.

## **ad. 9. Årets tema: FRIVILLIGHED**

### ***Oplæg v/ Anne-Kristine Moody Jakobsen fra Røde Kors:***

De søger f.eks. frivillige ved opslag på frivillig.dk til et projekt om at skrive om Genevekonventionerne. Det gav 15 frivillige, som nu er i gang med det. På spørgsmålet til en frivillig om, hvorfor de er med i Røde Kors, var svaret, at det ikke er organisationen men projektet i sig selv, der blev afgørende for, at de meldte sig.

### ***Dansk Flygtningehjælp oplæg v/ Karen Gonzalez Lundager:***

Københavnsnetværket hjælper med at engagere flygtninge i Danmark. Et af projekterne er lektiecafeer med hjælp til indvandrere og flygtninge, der enten er i gang med skole eller er ved at søge job. Det er hjælp med lektier og forståelse af samfundet som helhed. De rekrutterer på baggrund af organisationens branding. Det, netværket gør i forbindelse med søgning af frivillige, er at definere opgaven meget præcist inklusive de kompetencer der søges efter. Der skal bruges en del tid og energi på dette. Frivilligjob.dk benyttes i den sammenhæng. Der er mange, der ser opslagene, men få der søger. Det er måske meget godt, da dette sandsynligvis betyder, at dem, der søger, matcher profilen. Det er også ret vigtigt at definere den gruppe af flygtninge/indvandrere, de vil komme i kontakt med. Det vil sige, at det er fodarbejdet, før de frivillige kommer til, der er det vigtigste. Og det er også det, der tager længst tid – kerneeksistensberettigelse er vigtig, præcisering af målgruppe, status for målgruppe, og de mål der ønskes opnået. Man skal være realistisk om målet og de ressourcer, der er til rådighed i organisationen til opgaven. Tænk også over kommunikationen ved første kontakt med en frivillig. Modtagelse af frivillige er vigtig. Vær autentisk om målgruppen, giv de rigtige oplysninger og de forventninger, der er til den frivilliges indsats.

Mange frivillige er interesserede i events og ikke i at blive i organisationen i mere end ½ til 2 år eller endda kun til særlige events med kort varighed.

### **Spørgsmål, svar samt kommentarer fra forsamlingen:**

- I Svalerne kan man nemt, fordi vi er små, blive en del af beslutningsprocessen. Vigtigt, at vi kommunikerer dette ud! Man kan faktisk komme helt tæt på, hvordan vi støtter og beslutte, hvordan de 100 kr. man donerer, rent faktisk bliver brugt!
- Der skal appelleres forskelligt til forskellige typer af frivillige!
- Det er en styrke, at vi har forskellige opgaver!
- Vi skal søge frivillige, der hyrer andre frivillige!
- Vigtigt at formulere over for de frivillige, hvilken struktur der er ift. forskellige aktiviteter.
- Definere selve opgavens udførelse
- Bagefter, når den frivillige er stoppet: Hvor er den frivillige nu? Har de søgt andre organisationer? Hvorfor?
- Hvor mange ressourcer har vi i organisationen til den frivillige.
- Hvordan når I ud til folk? Det, der har virket for Svalerne, er at bruge eget netværk.
- Svar: I storbyerne er der Frivilligjob.dk og tilsvarende søgemuligheder. I de mindre byer er det lokale netværk, der virker bedst. Men altid med fokus på at få defineret opgaven. Prøv også de lokale medier og de sociale medier.
- Svalerne har en fordel – de frivillige kan komme tæt på beslutningsprocessen meget lettere end i nogen af de store organisationer. Det er dog måske også en farlig ting. Det kan skræmme nogen væk.
- Det er vigtigt at få parret de rigtige opgaver med de rigtige frivillige!
- Karriereguide: Røde Kors har haft en sådan i de sidste 10 år. Den går ud på at hjælpe udlændinge med at søge job (indvandrere på Green Card ordning, flygtninge på sprogskole, osv.) som allerede har en form for uddannelse fra hjemlandet.
- Integrationsaktiviteterne tæller også cykeltræning, sprogtræning, besøgsvenprogram, karriereguide osv.

- Hvad gør I for at fastholde frivillige?
  - Det, der er vigtigt, er, at der er nogle brugere/aktiviteter (Dansk Flygtningehjælp) i de projekter, der er sat frivillige til, så der er afveksling i arbejdet. Herudover er muligheden for at erfaringsudveksle mellem frivillige i formelle rammer et andet godt værktøj. Frivillige med lederegenskaber skal spottes og have mulighed for at videreudvikle sig. De kan fastholdes ved at udvikle dem i organisationen.
  - Særligt højtuddannede frivillige uden et videre socialt behov kan være svære at fastholde, hvis der kræves for mange møder og social deltagelse i diverse arrangementer. Det skal man også være opmærksom på. I karriereruden er det f.eks. erhvervsfolk, der deltager som frivillige. Der er ikke noget videre socialt netværk mellem disse frivillige, hvorimod det er et større behov i andre aktiviteter.
- CV bruges som lokkemad (ledererfaring osv.) men er disse frivillige gode? Leverer de med samme entusiasme som frivillige i al almindelighed?
- Det kommer an på opgaven, og hvad der i øvrigt motiverer den frivillige – udlændinge-lovgivningen, at det er sjovt at hjælpe nogen eller noget helt tredje.
- En vigtig ting er også at få det til at fungere i den enkelte gruppe af frivillige på det sociale plan. Hvis ikke det fungerer, flygter de frivillige.
- Fokuser på den tid, den frivillige er der, frem for at fokusere på at fastholde dem for enhver pris. De yngre generationer er ikke så loyale. De skifter hurtigere og lettere mellem forskellige jobs og aktiviteter. Man skal glæde sig over det, de frivillige yder, mens de er der.
- Svalerne er en lille organisation med forskellige aktiviteter og dermed en meget bred vifte af forskellige frivillige. Men hvordan binder man foreningens mange organer og aktiviteter sammen?
- Spørgsmålet er, om alle egentlig skal vide alt om, hvad der foregår i foreningen? Selvfølgelig er det vigtigt at vide, hvem foreningen er, men resten kan blot være tilgængeligt, så de selv kan plukke information, hvis de ønsker. Der kan være brug for et bindeled, men det skal være afmålte informationsdoser.

#### Opsamling af forskellige erfaringer, som kunne være brugbare for Svalerne:

- Brug af FRIVILLIGJOB.DK - med krav om, at man i forvejen har kendskab til et givent emne, f.eks. regnskab: Kernen er at finde et emne, som nogen specifikt interesserer sig for.
- Vedr. LEKTIECAFE: Der rekrutteres via den store organisations branding, men udfordringen er størst ude i de små grupper. Brug tid på at definere, hvad opgaven går ud på. Dette bruges til at lave præcise opslag til FRIVILLIGJOB.DK
- Hvad sker der, FØR en frivillig starter? Dette er det mest tidskrævende! Mail/telefon - kommunikationen er vigtig! Meget kommunikation i en forening kan klares med kommunikationsteknologi!
- Forventningsafstemning er vigtig! Nogle vil falde fra, når de finder ud af, hvad opgaven går ud på. Autenticitet er vigtig! Man kan ikke "holde pause" i denne kommunikation.
- Der findes en del "organisationsshopping", dvs. frivillige som melder sig til enkelt-projekter.
- Vigtigt at vide, om det f.eks. er to timer hver onsdag, eller om man selv kan placere tiden, om det er en sommerlejr etc. Stort arbejde at organisere aktiviteter.
- Opgavens karakter afgør, hvordan de frivillige opsøges - eget netværk til lokalaviser, frivilligjob etc.
- Vigtigt at bruge tid på den nye frivillige i begyndelsen!
- Mange frivillige er kommet i gang, fordi de er blevet spurgt af nogen i eget netværk!
- Vigtigt, at nye er med fra starten, og at der ikke går for lang tid, inden man "får lov"!
- Hvordan fastholdes frivillige? Der skal være brug for den hjælp, man vil yde - det frivillige arbejde skal være meningsfuldt!
- Skabe overblik – en "husvært" ift. andre frivillige kan medvirke hertil!
- Man kan søge efter "lederprofiler"!
- Det sociale i en gruppe skal fungere, ellers gider folk ikke være med!
- Ambitionsniveauet skal være realistisk!
- Man kan lede efter frivillige, som f.eks. har lyst til strategisk/organisatorisk arbejde!

# Udvalg & medlemskaber for U-landsforeningen Svalerne

## Udvalg nedsat i bestyrelsen

Forretningsudvalg (FU): Bjarne Frandsen, Pernille Jessen og Tenna Jensen.

Personaleudvalg (PU): Tenna Jensen og Lis Rasmussen Kazal

Budgetudvalg: Bjarne Frandsen og Tenna Jensen

## Interne udvalg:

### **Indiensudvalg:**

Anders Dahl, Aviaja Mose, Helle Vinther Kristensen, Josefine Dahl, Kirsten Nielsen, Morten Frederiksen, Sandra Ries, Stine Gammelgaard, Birthe Egeskov, Pia Myrthue.

### **Bangladeshudvalg:**

Lis Rasmussen Kazal, Mette Henriksen, Kristina Kühl, (Gertrud Grabbert).

### **Partnerskabsudvalg (2017-2018):**

**For Bangladesh:** Lis Rasmussen Kazal, Sanne Dahlbom.

**For Indien:** Morten Frederiksen, Lis Rasmussen Kazal

### **Net to Right-udvalg:**

Lis Rasmussen Kazal, Mette Henriksen, Tenna Jensen

### **Fair Trade udvalg (Århusgade):**

Birte Rugbjerg, Dina Vanell, Linda Lemmeke

### **Fair Trade & Genbrug butiksudvalg (Århusgade):**

Gunvør Munch, Marcia Hershkowitz, Birte Rugbjerg, Dina Vanell, Linda Lemmeke

## Repræsentation i eksterne udvalg/NGO-aktiviteter:

KULU (Kvindernes U-landsudvalg): Lis Rasmussen Kazal

CISU: Lis Rasmussen Kazal

92-gruppen: Sanne Dahlbom

Fair Trade Danmark: Birte Rugbjerg

Globalt Fokus: Sanne Dahlbom

## Medlemskaber/kontingentbetalinger (for 2017):

92-gruppen, KULU, CISU, Fair Trade Danmark, Genvej til Udvikling (GTU), Globalt Fokus, Frivilligt Center for Socialt arbejde



## Vi søger en person til partnerskabsbesøg

Har du lyst til en udfordrende arbejds- og rejseoplevelse i Indien?

Vi søger en person, som vil være Svalernes repræsentant på besøg hos vores samarbejdspartnere i Indien.

Rejsen vil vare 2-4 uger og foregår i perioden januar-marts 2018. Det endelige tidspunkt for rejsen fastlægges af Indiensudvalget i samarbejde med de rejsende.

Svalerne har partnerorganisationer i Tamil Nadu i Sydindien og i Bangladesh. Hvert år sendes to repræsentanter til hvert af de to lande for at evaluere vores projekter og skabe dialog med vores partnere. Repræsentanterne skal besøge Svalernes nuværende partnerorganisationer og mødes med deres målgruppe af jordløse landarbejdere, kvinder, børn, kasteløse og stammefolk. Eventuelt skal der holdes møder med potentielle nye samarbejdspartnere og udvalgte organisationer, som har søgt om støtte til nye udviklingsinitiativer blandt de fattigste.

Svalerne tilbyder en enestående mulighed for at møde vores nuværende og kommende partnere og de målgrupper, vi støtter - på tæt hold.

På partnerskabsbesøget skal du være sparringspartner for organisationernes personale, besigtige, monitorere og evaluere de projekter, som Svalerne støtter, og involvere dig i forskellige kapacitetsopbyggende arrangementer for både ledere og feltarbejdere.

På partnerskabsrejsen deltager to repræsentanter for Svalerne. Den ene repræsentant skal have været på partnerskabsbesøg tidligere. Den anden behøver ikke have været på partnerskabsbesøg tidligere.

### Vi forventer at:

- Du taler godt engelsk, har gode samarbejdsevner og er ansvarsbevidst.
- Du har et vist kendskab til u-landsarbejde, evt. som aktiv i U-landsforeningen Svalerne eller en tilsvarende organisation. Det er en fordel, at du har rejst eller arbejdet i et udviklingsland tidligere.
- Du er forpligtet til i 5-6 måneder op til partnerskabsbesøget at deltage i et forberedelsesforløb heriblandt deltagelse i Svalernes møder i Indiensudvalget. Du forventes at sætte dig ind i grundlæggende forhold om Indiens geografi, historie og samfundsforhold. Derudover forventes det, at du deltager aktivt i planlægningen af partnerskabsbesøget.
- Du forpligter dig til, efter partnerskabsrejsen, at afrapportere, såvel mundtligt som skriftligt til Indiensgruppen senest tre måneder efter rejsens afslutning.
- Du forpligter dig til at deltage i Indiensudvalget (minimum) ét år efter partnerskabsbesøget, og du skal have lyst til at fortælle om erfaringerne fra besøget til Svalernes medlemmer, frivillige og andre interesserede.
- Du deltager i forberedelse af det følgende års partnerskabsbesøg.

- Du tilslutter dig Svalernes værdigrundlag og bliver [støttemedlem](#) af U-landsforeningen Svalerne.
- Du er helbredsmæssigt (fysisk og psykisk) i stand til at fuldføre rejsen og de ovennævnte arbejdsmæssige opgaver.

Omkostningerne forbundet med rejse, ophold og forplejning betales af Svalerne, efter de til enhver tid gældende satser.

Yderligere oplysninger om U-landsforeningen Svalernes arbejde i Indien (Tamil Nadu) kan findes på [www.svalerne.dk](http://www.svalerne.dk) eller ved henvendelse på nedenstående adresse.

For yderligere information om partnerskabsbesøget til Indien:

Morten Frederiksen, tlf.nr. 26 24 66 77, e-mail: [mfederiksen@web.de](mailto:mfederiksen@web.de)

### Ansøgning

Skriftlig ansøgning, mærket "Partnerskabsbesøg Indien 2018" vedlagt cv sendes (som e-mail eller alm. post) til:

**E-mail: [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)**

U-landsforeningen Svalerne

Att.: Partnerskabsudvalget

Århusgade 35

2100 København Ø.

Tlf.: 51 91 92 18.

Ansøgningen skal være U-landsforeningen Svalerne i hænde **senest den 10. august 2017.**



Fotos fra Partnerskabsrejsen til Indien i starten af 2017



## Sommerferie hos Svalerne

Vores mange fantastiske frivillige, som året rundt knokler i vores butikker, loppemarkeder, udvalg, lokalafdelinger, m.m., og som dermed holder hjulene kørende i U-landsforeningen Svalerne, har fortjent sommerferie!

Som hvert år holder nogle af vores butikker og afdelinger derfor sommerlukket, dog på forskellige tidspunkter - bemærk følgende tider:

**Hovedkontoret** på Århusgade i København Ø holder lukket i hele juli måned – og åbner igen mandag d. 7. august.

**Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik** på Århusgade 35, København Ø, holder lukket i ugerne 28 + 29 + 30 (der er lukket fra & med d. 10. juli og butikken åbner igen mandag d. 31. juli).

**Fair Trade Butik Holstebro** holder lukket i ugerne 30 og 31.

**Loppemarkedet på Nattergalevej 6, København NV**, holder lukket i ugerne 27, 28 og 29 (lørdag d. 1. juli er sidste dag med loppemarked før ferien og første åbne lørdag efter ferien er d. 29. juli).

**Fair Trade Butik Bazaren** på Guldsmedgade 8A i Aarhus har almindeligt åbent hele sommeren.

**Fair Trade Gruppen Aarhus** (import af Fair Trade varer) holder lukket i ugerne 28 og 29.

**Odense Svalerne Loppemarked** har almindeligt åbent hele sommeren.

**Fredericia Genbrug** har almindeligt åbent hele sommeren.







**Synes godt om**

**Følgende Facebook-sider for U-landsforeningen Svalerne og vores forskellige butikker & loppemarkeder må du meget gerne give et "synes godt om" med på vejen, TAK!**

*(det er nemlig en ret effektiv måde, hvorpå vi gratis kan reklamere for os selv og vores arbejde i Indien & Bangladesh, samt ikke mindst vores frivillige arbejde i Danmark – når du "synes godt om" noget vi lægger op på siderne, så spred det sig ud til dine Facebook-venner og nogle gange kan det nå rigtig bredt ud på den måde):*

**U-landsforeningen Svalerne:**

<https://www.facebook.com/ulandsforeningen.svalerne>

**Svalernes Fair Trade & Genbrugsbutik (København):**

<https://www.facebook.com/Svalernes-Fair-Trade-og-Genbrugsbutik-290673847622233/>

**Loppemarkedet på Nattergalevej (København):**

<https://da-dk.facebook.com/svalernesloppemarked>

**Odense Svalerne Loppemarked (Odense):**

<https://www.facebook.com/OdenseSvalerne/>

**Fair Trade Butik Bazaren (Århus):**

<https://www.facebook.com/Fair-Trade-Butik-Bazaren-Århus-157925390934449/>

**Fair Trade Holstebro:**

<https://www.facebook.com/Fair-Trade-Holstebro-116715255093308/>

**Svalernes genbrugsbutik i Fredericia: [\(NYHED på facebook\)](#)**

<https://www.facebook.com/Svalerne-Fredericia-425818094445751/>

## Hjælp os med at få flere medlemmer!

Det koster ikke meget at blive [medlem](#) af U-landsforeningen Svalerne og derved bidrage til at forbedre forholdene for de fattigste befolkningsgrupper i Indien og Bangladesh.

Samtidig giver det også mulighed for at blive aktiv i en lille idealistisk græsrodsorganisation, hvor der ikke er langt fra tanke til handling.

Et alm. medlemskab koster **350 kr.** om året. For studerende, arbejdsløse og pensionister koster det kun **150 kr.** om året.

Udover den kontante værdi her og nu har et medlemskab en dobbelt værdi for os. Jo flere medlemmer, jo større "folkeligt bagland" vi har, desto nemmere er det at få øget støtte fra tipsmidler og andre offentlige kanaler til vores partnere og projekter.

Du kan tilmelde et nyt medlem direkte på vores hjemmeside:

<http://svalerne.dk/st%C3%B8t%20os/bliv%20medlem.html>

For yderligere information kontakt os på tlf. 51 91 92 18 eller [svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)



U-landsforeningen Svalerne deltager i kampagnen Verdens Bedste Nyheder ([www.verdensbedstenyheder.dk](http://www.verdensbedstenyheder.dk))

---

## Tilmeld dig Svalernes elektroniske nyhedsbrev

Har du lyst til at modtage vores månedlige elektroniske nyhedsbrev, for på den måde at få kendskab til Svalernes aktiviteter, spændende u-landsarrangementer og lign. så send os en e-mail med dit navn og mail-adresse ([svalerne@svalerne.dk](mailto:svalerne@svalerne.dk)) – du kan til enhver tid afmelde dig igen. Du kan også tilmelde dig nyhedsbrevet på forsiden af [www.svalerne.dk](http://www.svalerne.dk)



Følg SVALERNEs forskellige butikker & loppemarkeder på instagram (søg os frem) – og del også gerne dine loppefund på instagram med [#svalerne](#)